

H15-2432

汉语风格探索



HANYU FENGGE
TANSUO

黎运汉 著

商务印书馆

汉语风格探索

黎运汉著

商务印书馆

1990年·北京

HÀNYŮ FÉNGGÉ TÀNSUǒ

汉语风格探索

黎运汉著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店总店北京发行所发行

三河县艺苑印刷厂印装

ISBN 7-100-00718-6/H·255

1990年6月第1版

开本 850×1168 1/32

1990年6月北京第1次印刷

字数 180千

印数 2,600册

印张 7⁸/₁₆

定价: 3.00元

序

风格的研究,在我国已有很久的历史。曹丕在《典论·论文》中把文体分成8类,风格分成4科,这是关于风格的最早论述。自此之后,代有专篇。其中比较著名的有晋陆机的《文赋》,梁刘勰的《文心雕龙》,宋陈騏的《文则》,元陈绎曾的《文说》,以及清代的《古文辞类纂》、《经史百家杂钞》等等,这些著作都在不同程度上讨论了风格。特别是《文心雕龙》关于体性的分析,一向为人们推崇为不刊之论。

但是,以往学者大都是从文学的角度来探讨风格的,是从作家的思想、性格、气质以及作品的主题结构和语言来阐明风格的。古人把风格看成作品的一切要素的统一体,他们的论述属于文论的范畴。在语言学里,风格表现为语言材料和表达手段特点的综合。语言风格虽然与文学有密切联系,但它着重的是语言手段的修辞特点的分析。因此,我国语言学界习惯上把风格学看成隶属于修辞学的一个分支学科。

严格地说,修辞学和风格学还是有各自的特点的:修辞学是一种规范科学,而风格学则是一种记述科学。修辞学从著名作家的作品中,概括出遣词、造句、谋篇的典范,用以指导人们的语言实践;风格学则研究语言的功能风格体系,揭示表达手段和被表达内容的关系。当然,在研究语言的表达手段这一点上,两者是共同的。

我国的修辞学,过去偏重修辞格的研究,在语言风格方面,成果不多,如果不说是空白,也得承认是个薄弱的环节。这些年来,

人们开始注意到风格研究的重要性，1985年复旦大学和华东修辞学会曾联合召开过专题学术讨论会。黎运汉先生多年来在这方面进行了艰巨的垦荒工作，取得了不少成果。在这本著作里，对汉语风格作了系统的探索：阐明了什么是风格，语言风格的特点和形成，语言的民族风格、时代风格、流派风格和个人风格。既研究不同语体的不同风格，也研究不同作家的不同风格。材料翔实，论述周密，举例确当，富有启发性。读了这本书，我深深地感到作者敏锐的风格感和丰富的想象力。

胡 裕 树

1987年6月于复旦大学

目 录

第一章 绪论	1
第一节 语言风格的界说	1
一 风格的含义	1
二 语言风格的定义	2
三 语言风格与文学风格	5
四 语言风格与文章风格	6
第二节 语言风格的特点	7
一 整体性	7
二 稳定性	10
三 交错性	13
第三节 语言风格学	14
一 语言风格学的研究对象和任务	14
(一) 语言风格学的研究对象	15
(二) 语言风格学的任务	15
二 语言风格学的科学性质和功用	23
(一) 语言风格学的科学性质	23
(二) 语言风格学的功用	24
第四节 语言风格的研究方法	26
一 分析综合法	26
二 比较法	27
三 统计法	29
第五节 汉语风格研究史概述	32
一 古代语言风格论简介	32
二 现代语言风格研究简况	38

三 当代语言风格研究简说	40
第二章 语言风格的形成	45
第一节 语言风格形成的制导因素	45
一 语言使用者的条件和特点	45
二 交际环境	49
第二节 语言风格形成的物质材料因素	55
一 语言要素中的风格手段	55
(一) 语音中的风格手段	56
(二) 语汇中的风格手段	57
(三) 语法中的风格手段	58
二 超语言要素中的风格手段	61
(一) 修辞方式中的风格手段	61
(二) 篇章结构中的风格手段	63
第三章 语言的民族风格、时代风格、流派风格和个人风格	66
第一节 语言的民族风格	66
一 语言的民族风格是民族特点的外在表现	66
二 语言的民族风格具有独特的物质标志	70
三 语言的民族风格的继承性和发展性	82
第二节 语言的时代风格	86
一 语言的时代风格是时代发展的产物	87
(一) 风格手段是时代社会发展的产物	87
(二) 风格类型和风格特点是时代社会发展的产物	89
二 语言的时代风格是时代精神的外在表现	91
三 语言的时代风格具有特定的物质标志	95
第三节 语言的流派风格	101
一 语言的流派风格和文学流派风格的关系	101
二 语言的流派风格具有基本的风格倾向	102
三 研究语言的流派风格的实践意义	109
第四节 语言的个人风格	109

一	语言的个性风格是作家的语言个性的体现	110
二	语言的个性风格的统一性和多样化	116
三	语言的个性风格与语言民族风格、时代风格、语体风格的关系	119
第四章	语体风格	123
第一节	语体、语体风格及其分类	123
第二节	口头语体类型及其风格特点	125
一	日常谈话语体	126
(一)	粗疏性	128
(二)	多变性	129
(三)	生动性	130
二	演讲语体	131
(一)	口语化	133
(二)	简明性	133
(三)	生动性	134
三	实况广播语体	135
(一)	灵活多变	137
(二)	简明生动	137
第三节	书面语体类型及其风格特点	138
一	公文事务语体的风格特点	140
(一)	明确性	142
(二)	简要性	143
二	科学语体的风格特点	149
(一)	专门科学语体的风格特点	150
(二)	通俗科学语体的风格特点	157
三	文学语体的风格特点	163
(一)	形象性	163
(二)	美感性	165
(三)	多样性	168

(四) 独特性	170
四 政论语体的风格特点	178
(一) 战斗性	179
(二) 逻辑性	181
(三) 文学性	183
第五章 表现风格	191
第一节 豪放和柔婉	191
一 豪放	191
(一) 声律洪亮	192
(二) 词句雄劲	193
(三) 辞式豪壮	195
二 柔婉	197
(一) 音律柔和	197
(二) 语句优美	198
(三) 辞格新颖	199
第二节 简约和繁丰	200
一 简约	200
(一) 寓繁于简,以一当十	200
(二) 句子精约,内涵丰富	201
(三) 辞格精警,语约情深	203
(四) 谋篇精当,干净利落	204
二 繁丰	205
(一) 工笔细描	205
(二) 词句丰赡	206
(三) 多用叠句	207
第三节 蕴藉和明快	209
一 蕴藉	209
(一) 意在言外	210
(二) 意藏辞中	212

(三) 委婉曲折	214
二 明快	216
(一) 直言不讳	216
(二) 言明意显	217
第四节 藻丽和朴实	219
一 藻丽	219
(一) 节奏和谐悦耳	219
(二) 词语艳丽多姿	220
(三) 句式繁复浓丽	220
(四) 辞式华美奇巧	221
二 朴实	222
(一) 词语平实	223
(二) 多用口语	224
(三) 常用白描	225
第六章 语言风格的摹仿和创造	227
第一节 语言风格的摹仿	227
第二节 语言风格的创造	229
附: 本书主要参考书目与征引书目一览表	233
后记	238

第一章 绪论

第一节 语言风格的界说

一 风格的含义

“风格”，在外国最初出于希腊文，后来进入拉丁文。希腊语 *stylos* 和拉丁语 *stylus*，原解作一把用以刻字或作图的刀子。以后它的意义渐渐发展为“写字的方法”，又渐渐地引申为“以辞达意的方法”、“写作的风度”、“作品的特殊格调”、“伟大作家的写作格调”、“艺术作品的气势”；进而成为一个国际科学术语，英语称为 *style*，德语称为 *stil*，法语称为 *style*，俄语称为 *стиль*。风格，在我国最早出现，大约在魏晋时期，是用来形容士大夫的威仪规范的，指某个人在风度、品格等方面所表现的特点的综合。例如，东晋葛洪《抱朴子·行品》：“士有行己高简，风格峻峭”，《抱朴子·疾谬》：“以风格端严者，为田舍朴骏。”这里的“峻峭”、“端严”等，都是用来概括人的风度品格。《晋书·和峤传》中说峤“少有风格”等，也是品评人物。到了梁朝，刘勰就用“风格”来论述作家创体个性和作品的艺术特色了。例如《文心雕龙·议对》：“仲瑗博古，而铨贯有叙；长虞识治，而属辞枝繁；及陆机断议，亦有锋颖，而腴辞弗剪，颇累文骨。亦各有美，风格存焉。”《文心雕龙·夸饰》：“虽《诗》、《书》雅言，风格训世，事必宜广，文亦过焉。”从齐梁以后，用“风格”来评论文艺作品或文章的就很多了。例如“古人之文，宏材、逸气、体度、风格，去今实远，但辑缀疏朴，未为密致耳。”（《颜氏家训·文章》）“李公年……善画山水，运笔立意，风格不下于前辈。”（《宣和画谱》）

卷十二)“齐梁人欲嫩而得老,唐人欲老而得嫩,其所别在风格之间。”(陆时雍《诗镜总论》)“野为诗精苦,有唐人风格,多第警句。”(《宋史·魏野传》)这里的风格都是指作家、艺术家的作品。在我国传统的文体论中,评论作品或文章时,也用“体”、“体性”、“品”等术语,表示风格的概念。例如,曹丕《典论·论文》说:“文以气为主,气之清浊有体。”刘勰《文心雕龙·体性》篇、司空图《诗品》等都是讲作家风格、文章风格或作品风格。现在,风格这个词的涵义和应用范围很广,在社会生活中应用它,在文学艺术中应用它,在文章学中应用它,在语言学中也应用它,它作为一般术语是指作风、风貌、格调,是各种特点的综合表现。

二 语言风格的定义

语言风格这个术语正式用于语言学,始自瑞士语言学家巴里在本世纪初出版的《风格学概论》(Précis de stylistique)和《法语风格学》(Traité de stylistique française)。后为各国语言学家所引用,但对它的定义的看法却一直有分歧。例如在苏联,列文(В.Д.Левин)认为:“语言风格,乃是具有一定色彩的语言手段的总和体”。^①维诺格拉多夫则认为,语言的风格就是“在语义上具有封闭性,在表达上受到限制,但可以协调组织的表达手段的体系。”^②在我国也有好几种说法:

1. 语言风格是在语言运用中形成的言语气氛和格调

气氛格调原是我国传统文体论关于体势的一种提法,50年代开始,我国语言学家吸收了现代的风格理论,用来说明语言风格的

① 列文《论风格学的某些问题》,见苏旋等译《语言风格与风格学论文选译》,科学出版社,1960年,第109页。

② 维诺格拉陀夫《俄罗斯文学语言史的任务,主要是17—19世纪的文学语言》,见《苏联科学院通报(文学与语言之部)》,1946年,第3期。

定义。这种说法可以高名凯先生和胡裕树先生为代表。如：“语言中的风格就是语言在不同的交际场合中被人们运用来进行适应这交际场合，达到某一交际目的时所产生的特殊的言语气氛或言语格调。”^①

“语言风格是指由于交际情境、交际目的的不同，选用一些适应于该情境和目的的语言手段所形成的某种言语气氛和格调。”^②

2. 语言风格是在语言运用中形成的各种特点的综合表现

这种说法影响较大，学术界比较熟悉，可以北京大学中文系汉语教研室和周迟明先生、张静先生为代表。例如：“语言风格是不同的民族、不同的时代、不同的流派以及个人在运用语言时所表现出来的各种特点的总和。”^③

“语言风格，就是指人（或人们）在语言运用上所表现出来的一系列的、特点的综合。”^④

“语言风格是指运用语言所表现出来的各种特点的总和。”^⑤

此外，如“语言风格是语言运用中各种特点的综合表现。”^⑥ 语言风格“是语言艺术的综合表现。”^⑦也类似上述观点。

3. 语言风格是语言的变异或变体

这种说法可以叶蜚声、徐通锵和程祥徽等先生为代表。例如：“语言还可以因使用场合的不同而表现出不同的变异。同一个人不同的场合对不同的对象讲话往往有不同的特点。比如在庄严

① 高名凯《语言论·言语风格与语言方言》，科学出版社，1963年版，第413—414页。

② 胡裕树主编《现代汉语》（增订本），上海教育出版社1981年版，第548页。

③ 北京大学中文系汉语教研室编《现代汉语》中册，高等教育出版社1958年版，第121页。

④ 周迟明《汉语修辞》，山东人民出版社1960年版，第122页。

⑤ 张静《新编现代汉语》下册，上海教育出版社1980年版，第229页。

⑥ 宋振华、吴士文等编《现代汉语修辞学》，吉林人民出版社1984年版，第243页。

⑦ 张志公主编《现代汉语》（下），人民教育出版社1982年版，第222页。

肃穆的仪式上,在正式外交谈判的场合,在和同志们欢聚的节日晚会,在日常的家庭生活里,各有适应该场合的表达特点,对长者,对朋友,对陌生人,对子女说话也不可能一样,这类变异叫做语言的风格变异。”①

“风格只有在语言环境 (situation/environment) 中表现出来,它是社会的、集体的语言在特定交际环境中的变体(variety),风格作为语言的一种变体是与语言的地域变体(即方言 dialect)或其他变体相对而言的。”②

这三种说法有同也有异。相同的是:各家都是从语言运用的角度给语言风格下定义,各家说的语言风格都包括个人风格。不同之处是:第一和第三种说法强调风格依存于交际环境,第二种说法注重于风格的外在形式。这些不同涉及到定义所指的内容范围的不同。

关于定义所指的内容和范围三种说法都有差别,就连同一种说法的也有出入,例如高名凯说的“气氛格调”是指“一般的交际功能的言语风格”、“文艺作品的言语风格”和“个人的言语风格”,胡裕树说的“气氛和格调”则指“语言的民族风格”、“语言的时代风格”和“语言的个人风格”;北京大学汉语教研室的“独特性的总和”包括“民族风格”、“时代风格”、“流派风格”、“个人风格”和“文体的语言风格”,周迟明的“特点综合”则指“语言的民族风格”、“语言的个人风格”和“语体风格”,张静的“特点的总和”包括“民族风格”、“时代风格”、“个人风格”、“语体风格”和“表现风格”;叶蜚声、徐通锵的“风格变异”是指“语体风格”,程祥徵的“变体”则包括“日常交际的言语风格”、“公文程式的言语风格”、“科学论证的言语风格”、“文艺作品的言语风格”。

① 叶蜚声、徐通锵《语言学纲要》,北京大学出版社 1981 年版,第 12 页。

② 程祥徵《语言风格初探》,三联书店香港分店 1985 年版,第 7 页。

从以上的分歧看来，语言风格的定义有广义和狭义的不同。我们赞成广义的定义：语言风格是人们运用语言表达手段所形成的诸特点的综合表现，它包括语言的民族风格、时代风格、流派风格、个人风格、语体风格和表现风格等。

语言风格是在运用语言中产生的现象，这种语言现象随着语言环境的不同而有不同的表现。

语言风格是在综合运用语言表达手段中形成的，从调音、遣词、择句、设格到谋篇，综合地反映在一篇文章、一部作品，或一种语体，或一个作家的作品，或一个时代作家的作品，或一个民族作家的作品里，这就形成了它们的语言风格特点。

语言风格是综合运用语言表达手段所形成的特点的集中表现，我国古文论谈到语体风格和时代风格，说“奏议宜雅，书论宜理，铭诔尚实，诗赋欲丽”（曹丕《典论·论文》）“黄唐淳而质……商周丽而雅……”（刘勰《文心雕龙·通变》），现代论述作家语言风格，说郭沫若的语言豪放、叶圣陶的语言朴实，以及论述语体风格，说文艺语体藻丽、公文语体平实等，都是就运用语言手段所形成的特点的集中表现来说的。

三 语言风格与文学风格

语言风格与文学风格是两个不同的概念。它们属于不同的科学范畴：前者属于语言学，后者属于文艺学。它们有密切联系，但有区别。

语言风格是人们运用语言的各种特点的综合表现，而人们运用语言的领域是非常广泛的，它包括政治、经济、军事、文化、外交等社会生活的各个领域。文艺作品只是人们运用语言的一个领域。因此，语言风格表现的领域要比文学风格表现的领域宽广，它既表

现于文学作品,也表现于非文学作品,它既包括文学作品的语言风格,也包括非文学作品的语言风格,例如政治论文、科学论文的语言风格等。

文学风格是文学作品思想内容和艺术形式上的各种特点的综合表现,是作家的思想修养、审美意识、艺术情趣、文艺素养(包括语言修养)等构成的艺术个性在文学作品中的凝聚反映。它贯穿于题材的选择、主题的提炼、形象的塑造、情节结构的安排、表现手法和语言技巧的运用等各方面。文学风格的容量比文学作品的语言风格大,文学作品的语言风格只是构成文学风格的一部分,当然它是占有十分重要位置的一部分。因为文学是语言的艺术,语言是作家用以塑造艺术形象、反映社会生活的工具和媒介,“文学作品的风格总是通过形式的特点,主要是通过语言表现的特点呈现出来的。读者对于作品风格的认识,首先就是由形式的或语言的特点感到的。如我们一读《阿Q正传》便会感到它和《子夜》的写法颇不一样。因为《阿Q正传》的讽刺的笔法、幽默的语调以及简洁警拔的语言所给人的印象,和《子夜》那种细致的描绘、清丽多采的语言是很不同的。”^①

四 语言风格与文章风格

语言风格与文章风格也分属于不同的科学范畴,前者属语言学,后者属文章学,两者密切相关而又有很大区别。

语言风格如上所述,它是人们运用语言的各种特点的综合表现,而语言运用分口头形式和书面形式。因此,语言风格既表现在口头语言中,也表现在书面语言中。文章是组成篇章的书面语言形式,它只限于书面语言,而不涉及口头语言,文章语言风格是语

^① 蔡仪《文学概论》,人民文学出版社1985年版,第187、188页。

言风格的一个部分。

文章风格是文章的思想内容和表现形式上各种特点的综合表现,是作者的思想、性格、兴趣、爱好以及语言修养等在文章中的凝聚反映。它具体表现在主旨、质料、结构、语言、表达方式和体裁格式等文章构成要素中。文章的语言所表现的特点是文章的表现形式的特点的一部分。但是,它在整个文章风格的构成中占有十分重要的地位,因为语言是思想的直接现实,“观念不能离开语言而存在”。^①“任何思想,只有用准确清晰的语言表达出来,才能成为现实的思想,才能在人与人之间进行思想交流。文章是反映客观事物的组成篇章的书面语言。语言是作者进行思维活动和表达思想的工具,也是构成一篇文章的物质形式。语言和文章的关系十分密切,要想更好地写作和阅读文章,必须认真学习和运用语言。”^②

第二节 语言风格的特点

语言风格是客观现象。它存在于人们的语言运用之中,是实在可感的,是看得见、摸得着、可以分析、可以认识的。概括起来,语言风格有三个基本特点:整体性、稳定性和交错性。

一 整体性

语言风格是运用语言的各种特点的综合表现,而不是运用语言的某一个方面的特点的表现;语言风格特点是由风格表达手段,或者说风格手段构成的,具有整体性,而零碎的、个别的风格手段

① 马克思《经济学批判》,《马克思恩格斯全集》46卷,人民出版社1979年版,第109页。

② 张寿康《文章学概论》,山东教育出版社1983年版,第90、91页。